

## List of academic language editors, technical editors, translators, and transcribers brought to you by SU's Postgraduate Skills Development Programme (2022)

Please see this article on "The use of comments as a strategy in the accountable editing of academic texts". The abstract indicates that, "Existing guidelines regarding the editing of academic texts ... emphasise that **editors should not alter the content and structure of this type of text**. However, in practice, it is not always clear how editors should deal with problems in the content and structure of such texts. The goal of this study is to provide guidelines..." by Lourens, A., 2016. 'Die gebruik van opmerkings as 'n strategie tydens die verantwoordbare redigering van akademiese tekste', *Literator* 37(2), a1277. <http://dx.doi.org/10.4102/lit.v37i2.1277>. <https://literator.org.za/index.php/literator/article/view/1277>.

**Find the guidelines in the article referred to above translated into English here:** [http://www.sun.ac.za/english/research-innovation/Research-Development/Postgraduate Skills Development/Article Guidelines for Academic Editing\\_English extract translation.pdf](http://www.sun.ac.za/english/research-innovation/Research-Development/Postgraduate%20Skills%20Development/Article%20Guidelines%20for%20Academic%20Editing_English%20extract%20translation.pdf)

**NB: We have not vetted these editors.** Please contact the editors for pricing and ask for references from previous clients to ensure the value of the editing service. Editors are arranged alphabetically below according to first name.

If you are an editor and you would like to be added to this list, email [pgskills@sun.ac.za](mailto:pgskills@sun.ac.za).

No.	First name	Surname	Email address	Professional editing related qualification/s	Type of editing service offered	Language proficiency	Field/discipline/area of academic specialisation	Types of work edited	Other services offered
1	Abisha	Kampira	<a href="mailto:info@edtlitlink.co.za">info@edtlitlink.co.za</a>	Honours in Business Studies, Master of Business Administration, 10 years experience in business/economic writing and editing	copyediting; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting); data analysis verification	English	Business management and administration	theses; journal articles; dissertations	transcriptions
2	Agnetha (Dr)	Arendse	<a href="mailto:abba.plc7@gmail.com">abba.plc7@gmail.com</a>	PHD Education Masters in Education TEFL Business Writing Skills Mentoring and Coaching	proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting); table of contents, references, general formatting	English	Education Public Administration Political Science Humanities	assignments; theses; dissertations; journal articles	
3	Anthony	Sparg	<a href="mailto:p.a.sparg@telkomsa.net">p.a.sparg@telkomsa.net</a>	MA in Linguistics (cum laude)	substantive editing; style editing; citation editing; reference list editing	English	social sciences; management sciences; education; health sciences; art and design; engineering and the built environment	theses; dissertations; journal articles; (research) proposals, reports, book chapters	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; isiXhosa translations
4	Ashika	Singh	<a href="mailto:ashsingh2001@gmail.com">ashsingh2001@gmail.com</a>	MA Psychology PhD candidate	proof reading; light editing; citation editing; style editing	English	Psychology	assignments; theses; dissertations	transcriptions
5	Brian	Carlson	<a href="mailto:bcarlson521@gmail.com">bcarlson521@gmail.com</a>	BA, M.Ed. English language teacher for 10 years Lectured in post-graduate studies for 12 years at UFH and RU	proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; technical editing (document formatting)	English	Have been an academic editor for 12 years in most academic disciplines.	assignments; theses; dissertations; journal articles; books, chapters; poetry anthologies, business reports, etc.	
6	Brigitte	Melly	<a href="mailto:brigittemelly@gmail.com">brigittemelly@gmail.com</a>	6 years experience	copy editing; proof reading; light editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English	Environmental & earth sciences, health sciences, social sciences	assignments; theses; dissertations; journal articles	
7	Bruce	Conradie	<a href="mailto:bruce.conradie@theresearchfaculty.com">bruce.conradie@theresearchfaculty.com</a>	BA (Wits); Masters (Wits Business School). Our associates are qualified to a minimum of Masters level and belong to the Professional Editors Guild SAIT.	copyediting; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting); Advice aimed at improving writing skills	English	Most fields, but especially in the social sciences and medicine.	theses; dissertations; journal articles	
8	Cassey	Toi	<a href="mailto:casseytoi@gmail.com">casseytoi@gmail.com</a>	Legal editor at LexisNexis, games editor for small publisher, content editor at Linexsystems, editing for 14 years	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; style editing	English	Sociology, Social Anthropology, English Studies, Visual Studies, Research Methods, Socio Informatics, Law	assignments; theses; dissertations; journal articles; online content	
9	Chané	Smith	<a href="mailto:csproofreadingediting@gmail.com">csproofreadingediting@gmail.com</a>	Diploma in Proofreading and Editing from The College of Media and Publishing; Masters Degree in Education Management from UNSIA.	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; technical editing (document formatting)	English; Afrikaans	Education	assignments; theses; dissertations	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English

No.	First name	Surname	Email address	Professional editing related qualification/s	Type of editing service offered	Language proficiency	Field/discipline/area of academic specialisation	Types of work edited	Other services offered
10	Chantal	Joseph	chantal@wordalchemy.co.za	BA (Hons) Applied Linguistics (cum laude) BA Journalism Member of the Professional Editors' Guild 13 years' academic editing experience	copyediting; proof reading; substantive editing; citation editing; technical editing (document formatting); ESL (English-as-a-second-language) editing; light editing; heavy editing	English	Business Education Humanities Information Technology Medicine	assignments; theses; dissertations; journal articles; book manuscripts	
11	Chris	du Preez	chrisdp@sulako.com	3 years experience.	heavy editing; light editing; proof reading; style editing.	English; Afrikaans	Theology, political science, marketing, business management, Biblical Studies, Psychology, Philosophy	theses; dissertations; journal articles; assignments;	translations from Afrikaans to English; transcriptions; translations from English to Afrikaans
12	Cillie	Swart	pjcswart@transkaroo.net	BA Harvard MBA Kuehne Proz certified pro	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; style editing	English; Afrikaans	Economics, Business, Humanities	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from Afrikaans to English; transcriptions
13	Cindy	Schoeman	cslanguagesolutions@gmail.com	Master's degree in language practice with specialisation in translation studies. More than 6 years' experience editing academic articles, theses, dissertations, proposals, research reports, etc.	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; technical editing (document formatting); citation editing	English; Afrikaans	Humanities, Management Sciences, Engineering Sciences, Social Sciences.	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English
14	Dagmar	Sturrock	dsturrock@iafrica.com	Copy-editing Course by John Linnegar In-depth editing course at Oxford University Press; South African Indexing Association Indexing Course; 20 years experience in educational publishing; B.A., H.D.E (Teacher in English Home Language, English 1st Additional Language, German; 2nd Additional Language); Fluent in English and German	copyediting; proof reading; light editing; substantive editing	English; German	English and any content subject. Not Physics, Chemistry, Maths, Accounting or IT	assignments; theses	translations from German to English
15	Danie	Steyl	daniesteyl57@gmail.com	BA, HED, BEd, Psych Hons. Accredited to South African Translators' Institute (SATI); 30+ years' experience of editing and translation for various universities and other instances	substantive editing; light editing; heavy editing; all-in editing; proof reading	English; Afrikaans	Social sciences, political science, history, journalism, any text that is not too technically specialised	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English
16	Danielle	Fontaine-Rainen	danielle.louise.fontaine@gmail.com	12 years of freelancing experience	proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; citation editing; all-in editing; style editing; indexing	English	Urban Geography, Human Geography, Physical Geography, Environmental Studies, Botany, Qualitative Research Methods, Urban Planning, Urban Studies	journal articles; dissertations; theses; assignments; annual reports	
17	Danielle	Becker	danielle@raibecker@gmail.com	PHD Art History, Media Studies	copyediting; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; citation editing; style editing; all-in editing	English	Humanities	theses; dissertations; journal articles	transcriptions
18	David (Dr)	Barracough	barracough@copy-writing.co.za	Certificate in Copy-Editing and Proofreading (with Distinction) (SA Writers College); Postgraduate Certificate in Editing, Principles and Practice (with Distinction) (University of Pretoria); Full Member of the Professional Editors' Guild; BSc (Hons) (cum laude) and MSc (University of Natal); and a PhD (University of New South Wales).	copy editing; style editing; all-in editing; substantive editing; light editing; proof reading; heavy editing; citation editing	English	Familiar with academic content from many and varied disciplines, including – among others – commerce, business, economic and management studies, the sciences (e.g. biology, medicine, engineering and psychology); the arts and humanities; and law (extensive experience).	theses; dissertations; journal articles	mentoring and research facilitation
19	Debbie	Sutcliffe	deborasutcliffe@gmail.com	MA BA with English major 8 year's experience in editing and proofreading educational documents including reports and dissertations for BSc and MSc	copyediting; proof reading; substantive editing; style editing; citation editing; light editing; technical editing (document formatting); heavy editing; all-in editing;	English	Humanities and Social Sciences Education Business Earth and Natural Sciences	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from Afrikaans to English; transcriptions
20	Diana	Henning	dianahenning65@gmail.com	B.Soc.Sci (UCT); Dipl. Journ (Intec); TEFL (Inlingua)	light editing; proof reading; copy editing; technical editing (document formatting)	English	Humanities/ Education/ Social Sciences/Arts	assignments; theses; dissertations; journal articles	editing of reports

No.	First name	Surname	Email address	Professional editing related qualification/s	Type of editing service offered	Language proficiency	Field/discipline/area of academic specialisation	Types of work edited	Other services offered
21	Dolores	Donovan	capesilvermine@gmail.com	Paralegal in corporate law, transcribing, proofreading. Prince2 certified ICT project manager For the past ten years I have been editing dissertations and academic papers.	substantive editing; heavy editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English	Arts, Business Administration, Business Studies, Development Finance, Education, Engineering, Law, Medicine, Science, Sociology.	theses; dissertations; journal articles	transcriptions
22	Eden (Dr)	Padayachee	padayachee.eden@gmail.com	Medical Writer/Editor Editing course- UCT	proof reading; light editing; heavy editing; technical editing (document formatting)	English	Sciences, Humanities, Education, all fields	assignments; theses; journal articles; dissertations	
23	Elizabeth (Prof)	Van Aswegen	lizvanas@mweb.co.za	BA (Bibb). Four-year professional degree. Majors in English, Latin, Journalism and Librarianship BA (Hons) English language and literature MA (English) DLitt (English)	substantive editing; heavy editing; citation editing; style editing	English	All disciplines	theses; assignments; dissertations; journal articles; research proposals; conference papers	
24	Elmarie	Robberts	allytypes10@gmail.com	N.Dip: Business administration / Office Management	heavy editing; all-in editing; style editing; technical editing (document formatting); graphical design (logo's, figures, tables, etc.); substantive editing; light editing; copy editing	Afrikaans; English	All.	assignments; theses; dissertations; journal articles; manuscripts, assessment reports, reports, all other.	
25	Etienne (Dr)	Viviers	etienneviviers@gmail.com	PhD in musicology.	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English; Afrikaans	Music, humanities, social sciences.	theses; dissertations; journal articles; books and book chapters	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; transcriptions
26	Fran	Saunders	saunders.fran@gmail.com	20 years experience as academic developer at University of KwaZulu Natal	copy editing; light editing; substantive editing; heavy editing; style editing; proof reading	English	Humanities, Social Sciences, Art and Architecture	assignments; theses; dissertations; journal articles; manuscripts - novels and short stories	
27	Gava	Kassiem	gkassiem@gmail.com	MA (Linguistics and Language Practice) Copyediting Certificate (John Linngegar) BA (Hons) Translation Studies	technical editing (document formatting) all-in editing; heavy editing; substantive editing; light editing; proof reading; copyediting; citation editing	English; Afrikaans	Most fields. Would be hesitant for physical science and maths fields	theses; dissertations; journal articles; assignments	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; transcriptions
28	Gerald	du Preez	geralddu9@gmail.com	Certificate of Editing, UCT; Member of the Professional Editors' Guild, Membership Number DUPO15; Member of the FREASA	copyediting; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English; Afrikaans	Humanities; Economic and Management Sciences; Health Sciences	theses; dissertations; journal articles; assignments	translations from Afrikaans to English; transcriptions
29	Gretel	Wüst	gretelwust@gmail.com	Editing Methodology NQF level 8 Stellenbosch University Academic Editing NQF level 6 Stellenbosch University	proof reading; substantive editing; style editing	English	Has worked in most of the academic disciplines	assignments; theses; dissertations; journal articles	
30	Jeri-Lee	Mowers	jerileemowers@gmail.com	Five years of experience with research advisory and support for Honours, Masters and Doctorate level students	proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English	Women in Leadership; Entrepreneurship; Unemployment; Youth Unemployment; Small Business Policy; SMMEs	theses; dissertations; journal articles	transcriptions
31	Jons	Moretedi	jmorededi@gmail.com	Postgraduate degrees in language Practice, Information Sciences and Teacher education	copyediting; proof reading; all-in editing; citation editing; technical editing (document formatting); subtitling; transcription	English; isiXhosa; Sesotho, Setswana	Information science / library studies, education, computer application technology, information communication technology	assignments; theses; dissertations; journal articles; books; magazines; newspapers	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; isiXhosa translations; transcriptions

No.	First name	Surname	Email address	Professional editing related qualification/s	Type of editing service offered	Language proficiency	Field/discipline/area of academic specialisation	Types of work edited	Other services offered
32	Juliet	Gillies	julietg@icon.co.za	Extended first degree with three majors: English, Communication, Psychology. Post-graduate diploma in Marketing. Honours degree in English. Currently (2022): University of Pretoria, Editing Principles and Practice	copy editing; substantive editing; heavy editing; technical editing (document formatting); light editing; proof reading; all-in editing; style editing; citation editing	English	Marketing, Administration, Business, Management, Economics, History, Politics, Africa, Psychology, Social Studies, English, Education, Theology, Communication, Leadership, Geography, Defense	theses; dissertations; journal articles; assignments; research studies	
33	Kathleen	Wood	kathleen.maeve.wood@gmail.com	Bachelor of Arts majors in English and History; Journalism courses at Advanced School of Journalism, (University of the Witwatersrand) on feature writing, sub-editing, Publishing, Editing for Human Sciences Research Council, Macmillans, Heinemanns. Co-authoring Social Science textbooks for Jutas. Academic editing experience for 12 years (2010 - 2022).	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; citation editing; technical editing (document formatting); all-in editing; style editing; heavy editing	English	Jewellery Design; Architecture; Political Science; Information Communication Technology; Fine Art; Law; Engineering; Social Sciences; Theology; Philosophy; English Literature; Speech and Drama; Health Care; Education	theses; dissertations; journal articles; assignments; book manuscripts	
34	Khomotso Moses	Leshaba	kmteshaba@bkeditorials.com	Postgraduate Certificate in Editing Principles and Practice (NOF 8) at the University of Pretoria; Professional Editing Standards Certificate (Queen's University Canada); Essential Copy-editing at The Publishing Training Centre in the UK; Workshops and webinars offered by the Professional Editor's Guild and European Association of Science Editors.	copyediting; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English; Sepedi	Engineering, Business and Finance, Social Sciences, Life Sciences, Economics, Natural Sciences	assignments; theses; dissertations; journal articles;	translations from English to Sepedi/Sepedi to English
35	Kristel	Bruton	transcriptions@eximiaservices.co.za; brutonkristel@gmail.com	Professional transcriber with 15 years of transcription experience. I do highly accurate and professional transcriptions of interviews for qualitative research for dissertations and theses. I assist grad students at Unisa, University of Pretoria, and through Grad Coach.	Transcription;	English; Afrikaans;	Translations from Afrikaans to English; translations from English to Afrikaans; transcriptions	dissertations; theses;	Interviews for qualitative research for theses and dissertations
36	Kwena Dominic	Kgaabi	kgaabiacademicenablers@gmail.com	MA Communication Science, University of South Africa (In progress); BA Honours, Media Studies, University of Limpopo; Research mini-dissertation distinction. BA Media Studies, University of Venda. Majors: Advanced English Structure and Advanced English Usage. Other related: Text Production, Academic Writing.	proof reading; light editing; substantive editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting); all-in editing; heavy editing; copy editing	English	All academic disciplines	assignments; theses; dissertations; journal articles;	proposal and dissertation writing support (coach/mentor)
37	Layla (Dr)	Cassim	Lcassimers@gmail.com		substantive editing; heavy editing	English	All disciplines	theses; dissertations; journal articles	
38	Leigh	Story	leigho2@telkomsa.net	Transcriber	transcription	English; Afrikaans	All transcription disciplines required, i.e. medical, legal, etc.	no editing service, only transcriptions	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; transcriptions;
39	Louise	Keuler	louisejean.greying@gmail.com	BA Hons (English) BIS Hons (Publishing) For more information regarding my qualifications and experience, see: <a href="https://www.linkedin.com/in/louise-keuler/">https://www.linkedin.com/in/louise-keuler/</a>	technical editing (document formatting); citation editing; style editing; all-in editing; proof reading; copy editing	English	Humanities Engineering, Built Environment and Information Technology	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from Afrikaans to English
40	Lydia	Searle	searle.edit@gmail.com	Production Course for Editors (Academic and Non-Fiction Authors Association of South Africa) Proofreading and Copy Editing Course (Manchester, United Kingdom) Member Professional Editors' Guild	copyediting; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English	Environmental Sciences, Health Sciences, Medical Science, Psychology, Economic and Management Sciences, Computer Science, Education, Social Sciences, EBET	assignments; theses; dissertations; journal articles; internal departmental documents, reports	
41	Lynn (Prof)	McMaster	Ldmcmaster@gmail.com	BSc (Hons) MSc, PhD HDE. Course: Basic Copy Editing and Training. Endorsed by the Professional Editors' Group, South Africa	light editing; substantive editing; citation editing	English	The natural sciences and medicine	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from Afrikaans to English
42	Margaret	Louw	margaretlouw364@gmail.com	Trained at Parliament after spending a few years as teacher-librarian. Continued in a freelance career as an editor, translator and proofreader for the next 34 years.	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; style editing; technical editing (document formatting)	English; Afrikaans	Women in Leadership, Entrepreneurship, Unemployment, Youth Unemployment, Small Business Policy, SMMEs	assignments; theses; journal articles; film scripts; family history; legal documents	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; transcriptions

No.	First name	Surname	Email address	Professional editing related qualification/s	Type of editing service offered	Language proficiency	Field/discipline/area of academic specialisation	Types of work edited	Other services offered
43	Marianne	Valentine	marianne1971valentine520@gmail.com	Tekoredigering in Afrikaans course from SA Vryskutskrywer attended online from August 2021 until February 2022. Achieved 85% in the final online examination	copy editing; proof reading; light editing	English; Afrikaans	Political Science	assignments	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English
44	Marke	van Rensburg	marke.vanrensburg@gmail.com	Advanced Editing (Principle and Practice) at CE@UP Editing and Proofreading Maths & Science Advanced Editing Plain Language Writing and Editing BSc. Full details available on: <a href="https://www.linkedin.com/in/markevanrensburg/">https://www.linkedin.com/in/markevanrensburg/</a>	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; citation editing; style editing; technical editing (document formatting); substantive editing; heavy editing; all-in editing	English	Specialises in engineering, science, medicine, technology and mathematics, but edits various other academic disciplines except for law	assignments; theses; dissertations; journal articles	
45	Melindi	Alant	alantmelindi@gmail.com	BA Language and Culture (Stellenbosch University) BA (Hons) Translation (Stellenbosch University)	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English; Afrikaans	Arts, Humanities and Social Sciences (Visual Studies, Languages), Literature, Business and Economics, Management Sciences, Education, Human Nutrition, Health Sciences, etc.	assignments; theses; dissertations; journal articles; worked on a wide range of academic documents/articles in freelance capacity; research proposals; academic and journal articles; dissertations and theses	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English
46	Ndamulelo (Dr)	Mabidi	nimeditorial@gmail.com	BA (Film & Media), BA (Hons) Communication, MA (Corporate Communication) PhD (Communication)	copy editing; proof reading; technical editing (document formatting); citation editing; heavy editing; substantive editing; light editing; style editing; all-in editing	English; Afrikaans; isiXhosa	Arts and Social Sciences, Economic and Management Sciences, Engineering, Education, Law, Theology	theses; dissertations; journal articles; assignments	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; transcriptions; isiXhosa translations
47	Ntwanano	Nobela	Nobela.trust@outlook.com		proof reading; light editing; technical editing (document formatting)	English	Engineering Physical sciences Information technology	assignments; dissertations; journal articles	
48	Rachelle	Jordaan	jordaanrachelle@gmail.com	Stellenbosch University: Lecturer (6 years), English and Afrikaans academic writing skills Instructor of TEFL, teachers Editing: 10 years+ of experience as language editor of academic and non-academic papers/manuscripts	copy editing; proof reading; light editing; heavy editing; substantive editing; speciality editing of academic papers by second-language English speakers	English; Afrikaans	All major disciplines (e.g. health sciences, natural sciences, humanities and social sciences)	assignments; theses; dissertations; journal articles; research proposals, academic reports, manuscripts	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English; transcriptions
49	Sarah	Taylor	info@topacademicediting.co.za	GetSmarter Copy-editing, University of Cape Town; Scientific Writing and Publishing, The Renaissance Network; Masterclass in Science Communication, Stellenbosch University; Scientific Writing, University of the Witwatersrand	copy editing; proof reading; light editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting); reference list content check and formatting; substantive editing in field of Molecular and Cell Biology	English	Biotechnology, Specialised Molecular and Cell Biology, Environmental Sciences, Forensics, Education, Psychology, Public Health, Medical Technology	assignments; theses; dissertations; journal articles; any academic content e.g. proposals, grant applications	
50	Sheila	Ross	sheilar07@gmail.com	Copy-Editing and Proofreading, SA Writers College Word Essential Training (Microsoft 365), LinkedIn Learning Editing and Proofreading Made Simple, LinkedIn Learning Professional Engineer, ECSA (24 years experience in writing and editing reports).	copy editing; proof reading; light editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English	Civil & Structural Engineering Languages Music	theses; dissertations; journal articles	limited translation from Afrikaans to English
51	Stefanus	Ferreira	stef@magiccamel.co.za	Magister Artium (cum laude): Applied Linguistics and Literary Science	copy editing; proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; all-in editing; style editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English; Afrikaans	Faculties of Law and Humanities	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from English to Afrikaans; translations from Afrikaans to English
52	Wendy	Landi	kattepret@gmail.com	I am a chemical engineer (master's degree) who worked for an international editing house (Cactus Communications) in their Materials Sciences division for a year and completed in-house training to ensure my work complied with their quality standards. Customers included non-native English speakers (Korean, Turkish, Chinese, etc.).	proof reading; light editing; substantive editing; heavy editing; citation editing; technical editing (document formatting)	English; Afrikaans	Engineering and Life Sciences (e.g. chemistry, physics, agriculture)	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from Afrikaans to English
53	Wessel	Kruger	wesselkruger8@gmail.com	UCT Copy-editing certificate	copy editing; proof reading; light editing; citation editing; technical editing (document formatting); substantive editing; all-in editing; heavy editing; style editing	English	Agrisciences Arts and Social Sciences Economic and Management Sciences Education Military Science Theology	assignments; theses; dissertations; journal articles	translations from Afrikaans to English; translations from English to Afrikaans